

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-26
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 11 septembre 2017 / September 11th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS		ENGLISH	
<u>Présence des membres du Conseil</u>		<u>Council Members Attendance</u>	
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>		<u>Staff Attendance</u>	
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie	<i>Treasurer</i>	
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault	<i>Public Works Director</i>	
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche	<i>Planner</i>	
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott	<i>Recreation Coordinator</i>	

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n° 487-2017
 Proposée par / Moved by Francis Brière
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour

Additions

7.6 Francis Brière

7.6.1 Ligue de balle de Limoges

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

487-2017
 Francis Brière
 Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda

Additions

7.6 Francis Brière

7.6.1 Limoges Baseball League

Radier les frais de locations du terrain de balle au Parc Rodolphe Latreille

7.6.2 Permis de construction – tente

Radier les frais pour l'ouverture du Carrefour Santé Limoges

7.7 Marcel Legault, Conseiller

Comité des affaires temporelles
Annexion de la rue Séguin au territoire de la Paroisse St-Isidore

14.3 Offre de publicité

The Review
Ouverture du Carrefour Santé

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 28 août 2017](#)

5.2 [Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 21 août 2017](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 28 août 2017
- Procès-verbal de la réunion publique pour le zonage datée le 21 août 2017

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

Waive the Rodolphe Latreille Park's baseball diamond rental fees

7.6.2 Building permit - tent

Waive the permit fees for the opening of the Limoges Health Hub

7.7 Marcel Legault, Councillor

Comité des affaires temporelles
Annexation of the Seguin Street to the St-Isidore Parish property

14.3 Publicity Offer

The Review
Limoges Health Hub Opening

3. Adoption of Agenda

488-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated August 28th, 2017](#)

5.2 [Minutes of the public meeting for zoning dated August 21st, 2017](#)

489-2017
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated August 28th, 2017
- Minutes of the public meeting for zoning dated August 21st, 2017

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Marc Legault, Directeur des Travaux Publics

7.1.1 [Recommandation](#)

Construction du Chemin Lemieux

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics tel que présenté dans le rapport datée le 6 septembre 2017 concernant la construction du chemin Lemieux, en commençant à la route 500 jusqu'au nord de la route 300, au coût de 320 000 \$ et que cette dépense soit mise en capital non financé 2017 qui sera ensuite transférée au budget 2018.

Adoptée

7.2 Guylain Lafèche, Directeur de l'Urbanisme, Construction et Développement économique

7.2.1 Recommandation

Vente du Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la soumission de Stéphanie Desjardins Montojo et John Montojo pour la vente du pavillon à un prix de 421 000 \$ et qu'un dépôt de 10 000 \$ soit reçu avant le 22 septembre 2017 pour confirmer la procédure de la vente du pavillon.

Adoptée

7.3 Cécile Lortie, Trésorière

7.3.1 Recommandation – poste commis comptable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la trésorière dans son rapport présenté en huis clos le 11 septembre 2017 pour l'embauche d'un commis comptable au compte payable.

Adoptée

7.3.2 Impôts fonciers à radier

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Marc Legault, Director

7.1.1 Recommendation

Construction of Lemieux Road

490-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Lafèche

Be it resolved that Council approves the recommendation set forth by the Director of Public Works in the report dated September 6th, 2017 regarding the construction of Lemieux Road, from route 500 to north of route 300, for the amount of \$320,000.00 and that this expense be put as capital non financed which will be transferred to the 2018 budget.

Carried

7.2 Guylain Lafèche, Director of Planning, Building and Economic Development

7.2.1 Recommendation

Sale of the Limoges Pavilion

491-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Be it resolved that Council accept Stephanie Desjardins Montojo and John Montojo's bid for the sale of the pavilion at a cost of \$421,000.00 and that a deposit of \$10,000.00 be submitted to the Municipality before September 22nd, 2017 to confirm the procedure with the sale of the pavilion.

Carried

7.3 Cécile Lortie, Treasurer

7.3.1 Recommendation – accounts payable clerk

509-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the recommendation of the treasurer in her report presented under closed session on September 11th, 2017 for the hiring of the payroll and payable clerk.

Carried

7.3.2 Property tax write-off

492-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiées selon l'article 357 de la loi municipale de l'Ontario, 2001.

Adoptée

7.4 Carol Ann Scott, Coordinatrice de la récréation

7.4.1 [Demande d'éclairage](#)

Parc Ste-Rose

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la coordinatrice de la récréation tel que stipulée dans le rapport RE-15-2017 concernant l'éclairage au parc Ste-Rose.

Adoptée

7.5 Claude Taillon, Surintendant de drainage

Présentation à 18h30

Drainage Chemin Dixon Factory

7.6 Francis Brière

7.6.1 Ligue de balle de Limoges

Radier les frais de locations du terrain de balle au Parc Rodolphe Latreille

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de radier les frais de locations du terrain de balle au parc Rodolphe Latreille au montant de 2 500 \$ encourus par la Ligue de balle de Limoges pour la saison 2017.

Adoptée

7.6.2 Permis de construction – tente

Radier les frais pour l'ouverture du Carrefour Santé Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de radier les frais de constructions pour le permis de construction permettant une tente pour l'ouverture du Carrefour Santé Limoges au 601, chemin Limoges au montant de 50 \$.

Adoptée

7.7 Marcel Legault, Conseiller

Comité des affaires temporelles

Be it resolved that the property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with Section 357 of the Municipal Act, 2001.

Carried

7.4 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

7.4.1 Lighting request

Ste-Rose Park

493-2017
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendation of the Recreation Coordinator as stipulated in her report RE-15-2017 regarding the lighting in Ste-Rose Park.

Carried

7.5 Claude Taillon, Drainage superintendent

Presentation at 6:30 p.m.

Dixon Factory Road Drainage

7.6 Francis Brière

7.6.1 [Limoges Baseball League](#)

Waive the Rodolphe Latreille Park's baseball diamond rental fees

494-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves waiving the baseball diamond rental fees in the amount of \$2,500.00 incurred by the Limoges Baseball Team for the 2017 season at the Rodolphe Latreille Park.

Carried

7.6.2 [Building permit - tent](#)

Waive the permit fees for the opening of the Limoges Health Hub

495-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves waiving the building permit fees allowing for a tent at 601 Limoges Road for the opening of the Limoges Health Hub in the amount of \$50.00

Carried

7.7 Marcel Legault, Councillor

Comité des affaires temporelles

[Annexion de la rue Séguin au territoire de la Paroisse St-Isidore](#)

Annexation of the Seguin Street to the St-Isidore Parish property

8. Avis de motions proposées

Aucune

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

11.1 [B-44-2017](#)

1884, route 900 ouest
Anciennement Cambridge

11.1 B-44-2017

1884 Route 900 West
Formerly Cambridge

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

497-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-44-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 25, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 1884 route 900 ouest soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:

Be it resolved that the land severance application, file B-44-2017, concerning the property located on Part of Lot 25, Concession 9 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1884 Route 900 West be approved, subject to the following conditions:

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B).
2. Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.
3. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B).
2. That the applicants be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.
3. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Adoptée

Carried

12. Règlements municipaux

12. Municipal By-Laws

12.1 [Règlement 81-2017](#)

Concernant la collecte des redevances pour les coûts en capital pour l'extension de la distribution d'eau potable et des services d'égouts aux propriétés du village de Limoges desservis

12.1 [By-law 81-2017](#)

Regarding the collection of charges for capital costs to extend water distribution and sanitary sewer services to properties services by the Village of Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

496-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement no 81-2017, concernant la collecte des redevances pour les coûts en capital pour l'extension de la distribution d'eau

Be it resolved that By-law 81-2017, regarding the collection of charges for capital costs to extend water distribution and sanitary sewer services to properties

potable et des services d'égouts aux propriétés du village de Limoges desservis, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 Règlement 79-2017

Règlement pour modifier le règlement de zonage – Partie du lot 16, Concession 4
1157, rue Calypso

Ce point est remis à une réunion ultérieure.

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes payables

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 septembre 2017 :
Pièce justificative 18 : 709 762,36 \$

Adoptée

14. Autres

14.1 Demandes de don

14.1.1 [Fournier 150](#)

Souper paroissiale

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Fournier 150 pour leur souper paroissial de 150 \$, provenant du compte de don du maire.

Adoptée

14.2 [Offre de publicité](#)

Le Droit
Journée des Franco-ontariens

Aucune action prise.

14.3 Offre de publicité

Le Reflet
Course Terry Fox de Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la publicité dans le cahier spéciale pour la course de Terry Fox dans le journal Le Reflet News au montant de 180 \$, taxes en sus, provenant du compte de don du maire.

serviced in the Village of Limoges, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 By-law 79-2017

Zoning amendment by-law
Part of Lot 16, Concession 4
1157 Calypso Street

This item has been postponed to a subsequent meeting.

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts Payable

498-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to September 30th, 2017
Voucher 18: \$709,762.36

Carried

14. Other Business

14.1 Donation Requests

14.1.1 Fournier 150
Parish supper

499-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that Council approves giving a donation to Fournier 150 for their parish supper of \$150.00, to be taken from the Mayor's donation account.

Carried

14.2 Publicity Offer

Le Droit
"Journée des Franco-ontariens"

No action taken.

14.3 Publicity Offer

Le Reflet
Terry Fox Run

500-2017
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves purchasing a publicity in the special edition of the Terry Fox Race in the newspaper Le Reflet News in the amount of \$180.00, plus taxes, to be taken out of the Mayor's donation account.

	Adoptée		Carried
14.4 Offre de publicité		14.4 Publicity Offer	
The Review		The Review	
Ouverture du Carrefour Santé		Limoges Health Hub Opening	
	Résolution / Resolution n°	501-2017	
	Proposée par / Moved by	Francis Brière	
	Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche	
Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat d'une publicité pour le cahier spécial pour l'ouverture du Carrefour Santé Limoges fait par Le Régional au montant de 85 \$, provenant du compte du don quartier 4.		Be it resolved that Council approves purchasing a publicity in the special edition of the opening of the Limoges Health Hub in the newspaper Le Régional in the amount of \$85.00, to be taken out of ward 4 donation account.	
Grandeur : 1/8 de page.		Size: 1/8 page.	
	Adoptée		Carried
Ajournement		Adjournment	
	Résolution / Resolution n°	502-2017	
	Proposée par / Moved by	Marc Laflèche	
	Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault	
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.		Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting for zoning.	
	Adoptée		Carried
Réouverture de l'assemblée		Re-opening of the meeting	
	Résolution / Resolution n°	505-2017	
	Proposée par / Moved by	Marcel Legault	
	Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche	
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.		Be it resolved that the present meeting be re-opened.	
	Adoptée		Carried
15. Rapports mensuels divers		15. Various Monthly Reports	
15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario		15.1 Eastern Ontario Health Unit	
Avis de flambées		Outbreak Advisory	
15.2 iSolara		15.2 iSolara	
15.2.1 Rapport annuel – inspection électrique		15.2.1 Annual Electrical Inspection Report	
Caserne de Fournier		Fournier Fire Station	
15.2.2 Rapport d'essais électrique		15.2.2 Electrical Testing Report	
Caserne de Fournier		Fournier Fire Station	
15.2.3 Liste de contrôle pour inspection de toit plat		15.2.3 Flat Roof Annual Inspection Checklist	
Caserne de Fournier		Fournier Fire Station	
15.2.4 Rapport annuel – inspection électrique		15.2.4 Annual Electrical Inspection Report	
Centre récréatif de St-Isidore - aréna		St-Isidore Recreation Centre - Arena	
15.2.5 Rapport d'essais électrique		15.2.5 Electrical Testing Report	

Centre récréatif de St-Isidore - aréna

[St-Isidore Recreation Centre - Arena](#)

15.2.6 Liste de contrôle pour inspection de toit plat
Centre récréatif de St-Isidore - aréna

15.2.6 [Flat Roof Annual Inspection Checklist](#)
[St-Isidore Recreation Centre - Arena](#)

16. Correspondance

16. Correspondence

16.1 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique

16.1 Ministry of the Environment and Climate Change

Programme des boîtes bleues et de économie circulaire – Ontario sans déchets

[Blue Box Program and Circular Economy](#)
[Waste Free Ontario](#)

16.2 Ministère des Richesses naturelles et des Forêts

16.2 Ministry of Natural Resources and Forestry

Revendication territoriale des Algonquins et l'entente de principe

[Algonquin Land Claim and Agreement in Principle](#)

16.3 Ministère des Affaires municipales et Ministère du Logement

16.3 Ministry of Municipal Affairs and Ministry of Housing

Guide municipal sur les moyens de faciliter la création de logements abordables

[Municipal Guide for Facilitating Affordable Housing](#)

16.4 Conservation de la Nation sud

16.4 South Nation Conservation

[Soutien au Programme national d'atténuation des catastrophes – Secteurs de glissement de terrains rétrogressifs potentiels entre Casselman et Lemieux](#)

[Support for the National Disaster Mitigation Program – Potential Retrogressive Landslide Area between Casselman and Lemieux](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

506-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 11 septembre 2017 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 11th, 2017 agenda received.

Adoptée

Carried

17. Évènements à venir

17. Événements à venir

17.1 [Visite guidée en autobus](#)

Conservation de la Nation sud
19 septembre 2017
Finch, ON

17.1 [Virtual Bus Tour](#)

~~South Nation Conservation~~
~~September 19th, 2017~~
Finch, ON

Huis Clos

Closed Session

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

507-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

Adoptée	Carried
Réouverture de l'assemblée	Re-opening of the meeting
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	508-2017 Marcel Legault Marc Laflèche
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.	Be it resolved that the present meeting be re-opened.
Adoptée	Carried
18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil	18. Confirming By-law
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	510-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault
Qu'il soit résolu que le règlement n° 82-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 11 septembre 2017 soit lu et adopté en 1 ^{re} , 2 ^e , et 3 ^e lecture.	Be it resolved that By-Law n° 82-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of September 11 th , 2017 be read and adopted in 1 st , 2 nd , and 3 rd reading.
Adoptée	Carried
19. Ajournement	19. Adjournment
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	511-2017 Marc Laflèche Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h23.	Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:23 p.m.
Adoptée	Carried
<hr/> Francois St Amour Maire/Mayor	<hr/> Josée Brizard Greffière / Clerk